

80
742100

新 國 音 叢 書

Luhh Iuan Bian
GUOYU ROMATZUH
SHUYUONQFAA

國語羅馬字使用法

陸衣言編

193.10

上海中華書局發行

H.C. T. Chen
19.4.1931

新國音叢書

Luhh Iyan Bian

GWOYEU ROMATZUH

SHUYUONQFAA

國語羅馬字使用法

陸·衣·言·編



19.3.10

上海中華書局發行

新國音叢書

國語羅馬字使用法

例 言

一、本書是遵照國民政府大學院公布的國語羅馬字拼音法式編訂的，專供初學國語羅馬字的人研習參考之用。

二、本書分成七章：

⊖第一章記述國語羅馬字的來歷和功用。

⊖第二章詳列國語羅馬字的體式、讀法以及聲母、韻母的分析。

⊖第三章說明國語羅馬字聲調的表示法，又附記簡明的條例，以助記憶。

④第四章根據標準國音,把國語羅馬字拼音法式,分成七表,以便檢查。

⑤第五章詳述詞類連書的條例,以便學者依例類推。

⑥第六章列舉國語羅馬字拼寫的語詞、語句、短文、歌曲等實例,以供參考模仿。

⑦第七章附錄國語羅馬字重字的寫法、捲舌韻和方音的拼法,以便應用。

三、本書國語羅馬字,都用注音符號第一式對照,使學過注音符號第一式的人,可以對照研習國語羅馬字,無師自通;沒有學過的,也可同時學得第一式第二式兩種國音工具。

四、本書書末附列國語羅馬字姓氏拼音法式，計共五百零七個。凡同音同調的姓氏，都用最合理、最通俗、最明顯、最簡易的方法區分清楚，絕不混淆。

五、本書承馬國英、黎維岳、齊鐵恨先生幫我校對訂正，書此誌謝。

陸衣言識

新國音叢書

國語羅馬字使用法

目 錄

第一、總論	1—8
一、國語羅馬字的來歷	1
二、國語羅馬字的功用	6
第二、字母	9—14
一、字母的體式	9
二、字母的讀法	10
三、字母的分析	11
第三、聲調	15—20
一、聲調的表示法	15
二、聲調的條例	17
第四、拼音法式	21—42
一、唇音	21
二、舌尖音	24

三、舌根音	29
四、舌前音	32
五、舌翹音	34
六、舌齒音	38
七、獨用韻	41
第五、詞類連書法	43—48
一、詞類的定義	43
二、詞類連書	43
三、詞類連書的條例	44
第六、新文字舉例	49—56
一、語詞	49
二、語句	50
三、短文	50
四、歌曲	52
第七、附錄	57—60
一、重字	57

二、捲舌韻.....	57
三、拼寫方音.....	58
附 國語羅馬字姓氏拼音法式	
.....	61—86

新 國 音 叢 書

國語羅馬字使用法

第一 總論

一.國語羅馬字的來歷

民國十二年八月,中華教育改進社第二屆年會,有“本社爲促進本國教育,加增國際諒解,以應時代的需求計,承認國語拼音用羅馬字的便利和必要;並審定一種羅馬字拼音制度,請教育部正式公布,與注音字母同時推行”一案,移送教育部國語統一籌備會第五屆年會討

論,經會議決組織羅馬字母拼音研究委員會,詳加討論。

後來該委員會成立了,博採衆

議,支配字母,編訂條例,製定拼音法式.到了民國十五年十一月九日,國語羅馬字拼音法式,由教育部國語統一籌備會布告全國.公布文字,附錄於下:

“本會於民國十三年開第五次大會時,據中華教育改進社函送國語字母組議決案一件,大意稱本社爲促進本國教育,增加國際諒解,以應時代需求計;承認國語拼音用羅馬字母之便利與必要,應取外人在華及本國學者所制定之各種拼音制度比較審查,採取衆長,融合爲一種羅馬字母拼音標準制,”呈請教育部公布,與注音字母同時推行等因,比經大會議決,照章組織羅馬字母拼音研究委員會,詳加研討.

該委員會成立迄今已逾兩載,其間蒐羅材料,調查實況,凡現行制之缺點,新

定制之較量，專家意見，則廣事徵求，國外學者，亦通函討論。計開會二十餘次，參稽試驗，稿凡九易，乃於本年九月十四日召集全體委員，正式通過。先將重要各表，稍綴注釋，約舉條例，印成國語羅馬字拼音法式小冊。

查羅馬字母比照華音始於明末；如萬歷間西洋教士金尼閣，即著有西儒耳目資一書，四庫著錄，已存其目。其後二百年間，閉關爲治，此種需要，不逮曩時。鴉片戰後，海禁大開，迄於今茲，交通日密，稅關郵局、公牘、報章：人名、地名必經西譯，於是留華西人，競事規定，華音字典層出不窮；然其拼切法式，迄未畫一，其流行較廣者，惟前駐華英使威妥瑪 (T. F. Wade) 氏所定之威氏式 (Wade System) 及今郵電所用之郵政式 (Postal System)，彙編詞書，各成巨製；而學校、教會、鐵路、報章，仍多自爲風氣。夫

本國方音，隨地而異；故香港譯成 Hongkong，周姓歧作 Chow, Tseu，此則或因習慣已久，或緣國語未通，果能標準國音，自可歸於一致。

惟字母拼切根本法式，若復彼此殊術，益以爲術至疏，似今情形，良多流弊。例如四聲界限不明，則山西與陝西莫辨；平聲陰陽相混，則唐山與湯山無殊；以 l 拼 i，黎李可成同姓；將 ang 綴 ch，昌章竟是一名，威妥瑪諸人亦感及此，故或加符號以辨發音，或用數碼以表聲調；然書寫既苦繁蕪，印刷尤多障礙，至近人新製諸案，則多利用二十六字母中之不常用者；或參入國際音標，以資識別；然其不便與前相等，而音節間橫出異文，耳目俱困，尤難適用。

邇來東西文化互爲灌輸，西文著述，稱名愈廣，人地而外，專名術語亦多音譯，

則此事之關係重要,又不但日常生活,國際交通諸事而已。

且羅馬字母,世界通用,辨認拼切,已成國民常識之一,自注音字母公布以來,全國小學固已通行,而略識西文之中流人士,與中等以上學生,以及通都大邑服務工商各界者,則多未免倦於補習;誠得國定之國語羅馬字母與之對照而爲其別體,則藉所素習之工具進而研習國音。可以不學而能,有無師自通之樂,於是國語統一前途,尤多裨益。

本會既以大會鄭重之議決,復經委員會兩年來努力之研討,根據學理,斟酌事實,定此國語羅馬字拼音法式,與注音字母兩兩對照,以爲國音推行之助,此後增修國音字典,即依校訂之國語標準音拼成羅馬字,添記於注音字母之後;教育、交通、工商各界,如遇需用羅馬字時,即以

此種拼音法式爲標準,以昭劃一而便通行,特此布告。國語統一籌備會。

民國十七年九月二十六日,國語羅馬字拼音法式,又經國民政府大學院第十七號佈告,正式公布。佈告如下:

爲佈告事:查國語統一籌備會,製定國語羅馬字拼音法式,兩年以來,精心研究,已多方試驗,期於美善,其致力之勤劬,用意之周到,至堪嘉尙。茲經本院提出大學委員會討論,認爲該項羅馬字拼音法式,足以喚起研究全國語音學者之注意,並發表意見,互相參證,且可作爲國音字母第二式,以便一切注音之用,實於統一國語,有甚大之助力。特予公布,俾利推廣而收宏效。此佈。

院長蔡元培

二.國語羅馬字的功用

國語羅馬字,字體簡易,形式美觀;既便書寫,尤便印刷.他的功用很廣,現將重要各點,分列於下:

(1)對於向來用羅馬字母拼合的中國人名、地名,拼音不對的,可以更正;拼音紛歧的,可以統一.

(2)對於向來用漢字音譯的外國人名、地名,以及不能音譯的外國詞兒,都可用國語羅馬字母直接寫出.

(3)用國語羅馬字創造新的詞兒,非常便捷.

(4)用國語羅馬字翻譯古代語文,記述方言文學,不僅譯述周到,並且可以把字音表出.

(5)圖書編目法,及各種索引,都可根據國語羅馬字母的順序排列.

(6)字典、詞書,也可依照國語羅馬字的順序編排.

(7)文書、案卷,可以用國語羅馬字記錄人名、事由,按照字母的順序歸檔,既便整理,尤便檢查.

(8)國語信號,——如電報、旗語……等,——可以利用國語羅馬字,直接收發,減省翻譯的手續,增進傳遞的速率.

第二字母

一.字母的體式

國語羅馬字的字母,計共二十六個:字母的體式,有正體、草體、大寫、小寫四種,體式如下:

正 體		草 體		正 體		草 體	
大寫	小寫	大寫	小寫	大寫	小寫	大寫	小寫
A	a	<i>A</i>	<i>a</i>	H	h	<i>H</i>	<i>h</i>
B	b	<i>B</i>	<i>b</i>	I	i	<i>I</i>	<i>i</i>
C	c	<i>C</i>	<i>c</i>	J	j	<i>J</i>	<i>j</i>
D	d	<i>D</i>	<i>d</i>	K	k	<i>K</i>	<i>k</i>
E	e	<i>E</i>	<i>e</i>	L	l	<i>L</i>	<i>l</i>
F	f	<i>F</i>	<i>f</i>	M	m	<i>M</i>	<i>m</i>
G	g	<i>G</i>	<i>g</i>	N	n	<i>N</i>	<i>n</i>

O	o	Q	q	U	u	U	u
P	p	P	p	V	v	V	v
Q	q	Q	q	W	w	W	w
R	r	R	r	X	x	X	x
S	s	S	s	Y	y	Y	y
T	t	T	t	Z	z	Z	z

二.字母的讀法

國語羅馬字母的順序,照世界通例排列.字母的讀法,照公布用國音字母第一式注音如下:

a	b	c	d	e	f	g,
ㄚ	ㄅ	ㄘ	ㄉ	ㄜ	ㄈ	ㄍ
h	i	j	k	l	m	n,
ㄏ	ㄌ	ㄐ	ㄎ	ㄌ	ㄇ	ㄋ

o	p	q,	r	s	t,
ㄛ	ㄆ	ㄑ	ㄞ	ㄙ	ㄊ
u	v	w,	x	y	z.
ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ

三.字母的分析

國語羅馬字的字母,可以分爲聲母、韻母兩類。現將聲母、韻母,分列於下:

(1)聲母:

b.....ㄅ	p.....ㄆ	m.....ㄇ	f.....ㄈ	v*....ㄨ
d.....ㄉ	t.....ㄊ	n.....ㄋ		l.....ㄌ
g.....ㄍ	k.....ㄎ	ng*....ㄋ	h.....ㄏ	
j.....ㄐ	ch....ㄑ	gn*....ㄑ	sh....ㄒ	
j.....ㄐ	ch....ㄑ		sh....ㄒ	r.....ㄞ
tz....ㄗ	ts....ㄘ		s.....ㄙ	z*....ㄗ
y.....ㄩ	w.....ㄨ	y(u)....ㄩ		

(2) 韻母:

y... ㄩ, ㄣ'	i.....	u..... X	iu..... ㄩ
a..... ㄚ	ia..... ㄚ	ua..... X ㄚ	
o..... ㄛ	io*... ㄛ	uo..... X ㄛ	
e..... ㄜ			
e*... ㄝ	ie..... ㄝ		iue... ㄩ ㄝ
ai..... ㄞ	iai..... ㄞ	uai... X ㄞ	
ei... .. \		uei... X \	
au..... ㄠ	iau... ㄠ		
ou..... ㄡ	iou... ㄡ		
an... ㄢ	ian... ㄢ	uan... X ㄢ	uan... ㄩ ㄢ
en... ㄣ	in..... ㄣ	uen... X ㄣ	iun..... ㄩ ㄣ
ang... ㄤ	iang... ㄤ	uang... X ㄤ	
eng... ㄥ	ing... ㄥ	ueng... X ㄥ	
ong-X ㄥ	iong... ㄩ ㄥ		
el... ㄌ			

[附註一]字母上有※號的,是今音不用或罕用的音,以下仿此。

[附註二]聲母 ㄐ、ㄑ、ㄒ 僅有齊撮,ㄗ、ㄘ、ㄙ 僅有開合,故可同用 j, ch, sh 三母而不混,以避字形過於繁細。

[附註三]ㄌ、ㄡ、ㄣ 本兼聲韻兩用,故國語羅馬字亦列 y、w、y(u) 在上去齊合撮韻字別無聲母時,須將第一字母,改爲 y 或 w,如 -iee, -uay 獨用時,作 yee 也, way 外,但如改後形與他韻混,或全無元音時,則在第一字母前,加 y 或 w,如 -eu, -uh 獨用時,作 yeu 雨、wuh 霧。(非 yu, wh.)

[附註四]注音字母對於“知、痴、詩、日、茲、此、四”等字未製韻母,今以 v 表之。

[附註五]“東、送”與“翁、甕”等不同韻,故 ㄨ ㄥ 分爲開口 ong 與合口 ueng 兩韻。ㄣ ㄥ 韻音近齊齒,故亦歸第二列。

[附註六]韻母前有 -, 表示本韻上,必須另

加聲母,不能獨用.以下仿此.

[附註七]以上字母,都是基本形式.

第三 聲調

一. 聲調的表示法

國語羅馬字表示聲調的方法，或用基本形式，或改變韻頭或改變韻尾，以資區別。現將各韻母的聲調分列於下：

(陰平)	(陽平)	(上)	(去)	(注音符號)
y	yr	yy	yh	(ㄇ. ㄌ')
i	yi	yü,-ii	yih,-ih	(一)
u	wu	wuu,-ua	wuh,-uh	(ㄨ)
iu	yu	yeu,-eu	yuh,-iuh	(ㄩ)
a	ar	aa	ah	(ㄚ)
o	or	oo	oh	(ㄛ)
e	er	ee	eh	(ㄜ)
e*	er*	ee*	eh*	(ㄝ)
ai	air	ae	ay	(ㄞ)
ei	eir	eei	ey	(ㄟ)
au	aur	ao	aw	(ㄠ)
ou	our	oou	ow	(ㄡ)

an	arn	aan	ann	(ㄣ)
en	ern	een	enn	(ㄣ)
ang	arng	aang	anq	(ㄤ)
eng	erng	eeng	enq	(ㄥ)
el	erl	eel	ell	(ㄌ)

ia	ya	yea,-ea	yah,-iah	(ㄧㄚ)
io*	yo*	yeo,-eo*	yoh,-ioh*	(ㄧㄛ)
ie	ye	yee,-iee	yeh,-ieh	(ㄧㄝ)
iai*	yai	yai,-ei*	yay,-iay*	(ㄧㄞ)
iau	yau	yeau,-eau	yaw,-iaw	(ㄧㄠ)
i u	you	yeou,-eou	yow,-iow	(ㄧㄡ)
ian	yan	yeau,-ean	yann,-iann	(ㄧㄢ)
in	yn	yinn,-iin	yinn,-iinn	(ㄧㄣ)
iang	yang	yeang,-eang	yanq,-ianq	(ㄧㄤ)
ing	yng	yüing,-iing	yinq,-inq	(ㄧㄥ)

ua	wa	woa,-oa	wah,-uah	(ㄨㄚ)
uo	wo	woo,-uoo	woh,-uoh	(ㄨㄛ)
uai	wai	woai,-oai	way,-uay	(ㄨㄞ)
uei	wei	woei,-oei	wey,-uey	(ㄨㄝ)
uan	wan	woan,-oan	wann,-uann	(ㄨㄢ)
uen	wen	woen,-oen	wenn,-uenn	(ㄨㄣ)

uang	wang	woang,-oang	wanq,-uanq	(Xㄤ)
ueng	weng*	woeng	wenq	(Xㄥ)
-ong	-orng	-oong	-onq	(-Xㄥ)



iue	yue	yeue,-eue	yueh,-iueh	(ㄩㄝ)
iuau	yuan	yeuan,-euan	yuann,-iuann	(ㄩㄠ)
iun	yun	yeun,-eun	yunn,-iunn	(ㄩㄣ)
iong	yong	yeong,-eong	yonq,-ionq	(ㄩㄥ)

二. 聲 調 的 條 例

(1) 陰 平:

⊖ 用基本形式. 如: hua (花), shan (山). 本式包括輕聲、象聲字、助詞. 如: ma (嗎), aia (阿呀).

⊖ 但聲母爲 m、n、l、r 者. 加 h. 如: mhau (貓), lha (拉).

(2) 陽 平:

⊖ 開口韻在元音後加 r. 如: char (茶), torng (同), Parng (旁).

④ 韻母第一字母爲 i、u 者，改爲 y、w。如：chyn (琴), hwang (黃), yuan (元); 但 i、u 兩字母，爲全韻時，改爲 yi、wu。如：pyi (皮) hwu (胡), wu (吳)。

⑤ 聲母爲 m、n、l、r 者，用基本形式。如：min (民), niou (牛), lian (連), ren (人)。

(3) 上聲：

⑥ 單元音雙寫。如：chii (起), faan (反), eel (耳)。

⑦ 複韻母首末字母爲 i、u 者，改爲 e、o。如：jea (假), goan (管), sheu (許), hae (海), hao (好); 但既改頭則不再改尾。如：neau (鳥), goai (拐)。

⑧ ei、ou、ie、uo 四韻準第
⑨ 條，如：meei (美), koou (口), jiee (解)，

guoo (果).

(4) 去 聲:

㊦ 韵 尾 爲 -i、-u、-n、-ng、-l、
或-(無) 者, 各 改 爲 -y、-w、-nn、-nq、ll、
或 -h. 如: tzay (在), yaw (要), bann (半),
jenq (正), ell (二), chih (器).

第四 拼音法式

國語羅馬字的拼音,須根據聲調,變化字形.現將國語羅馬字的拼音法式,列表於下:

一.唇音

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
ba	巴	bar	拔	baa	把	bah	罷	ㄅㄚˊ
bo	波	bor	博	boo	跛	boh	簸	ㄅㄛˊ
bai	掰	bair	白	bae	擺	bay	拜	ㄅㄞˊ
bei	碑	○	○	beei	北	bey	背	ㄅㄟˊ
bau	包	baur	薄	bao	保	baw	報	ㄅㄠˊ
ban	班	○	○	baan	板	bann	半	ㄅㄢˊ
ben	奔	○	○	been	本	benn	笨	ㄅㄣˊ
bang	邦	○	○	baang	榜	banq	磅	ㄅㄤˊ
beng	綱	berng	甬	○	①	benq	陸	ㄅㄥˊ
bi	逼	byi	鼻	bii	比	bih	閉	ㄅㄧˊ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
bie	鼈	bye	別	biæ	瘍	bieh	挹	ㄅㄧㄝ
biau	標	○	○	beau	表	biaw	鏢	ㄅㄧㄠ
bian	邊	○	○	bean	扁	biann	變	ㄅㄧㄢ
bin	彬	○	○	○	○	binn	賓	ㄅㄧㄣ
bing	兵	○	○	biing	丙	bing	並	ㄅㄧㄥ
bu	逋	bwu	襍	buu	捕	buh	布	ㄅㄨ
pa	臥	par	爬	○	○	pah	怕	ㄆㄚ
po	坡	por	婆	poo	叵	poh	破	ㄆㄛ
pai	拍	pair	排	○	○	pay	派	ㄆㄞ
pei	胚	peir	陪	pei	珮	pey	配	ㄆㄟ
pau	拋	paur	袍	pao	跑	paw	砲	ㄆㄠ
pou	哀	○	○	poou	剖	○	○	ㄆㄡ
pan	潘	parn	盤	○	○	pann	判	ㄆㄢ
pen	噴	pern	盆	○	○	peen	噴	ㄆㄣ
pang	滂	parng	旁	○	○	panq	胖	ㄆㄤ
peng	烹	perng	朋	peang	捧	penq	碰	ㄆㄥ
pi	批	pyi	皮	pii	匹	pih	屁	ㄆㄧ
pie	撇	○	○	piee	撇	pieh	蟹	ㄆㄧㄝ
piau	瓢	pyau	驕	peau	標	piaw	票	ㄆㄧㄠ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
pian	篇	pyan	便	○	○	piann	片	ㄆㄧㄢˋ
pin	拼	pyn	貧	piin	品	pinn	聘	ㄆㄧㄣˋ
p ng	娉	pyng	平	○	○	pinq	聘	ㄆㄧㄣˊ
pu	鋪	pwu	蒲	puu	普	puh	鋪	ㄆㄨˋ
mha	媽	ma	麻	maa	馬	mah	罵	ㄇㄚˋ
mho	摸	mo	摩	moo	抹	moh	末	ㄇㄛˋ
○	○	mai	埋	mae	買	may	賣	ㄇㄞˋ
○	○	mei	梅	meei	美	mey	妹	ㄇㄟˋ
mhau	貓	mau	毛	mao	卯	maw	冒	ㄇㄠˋ
○	○	mou	謀	moou	某	○	○	ㄇㄡˋ
mhan	顛	man	蠻	maan	滿	mann	漫	ㄇㄢˋ
mhem	捫	men	門	○	○	menn	悶	ㄇㄣˋ
○	○	mang	忙	maang	莽	○	○	ㄇㄤˋ
mheng	蒙	meng	濛	meeng	猛	menq	孟	ㄇㄥˊ
○	○	mi	迷	mii	米	mih	密	ㄇㄧˋ
mhie	曄	○	○	○	○	mieh	滅	ㄇㄧㄝˋ
○	○	miau	苗	meau	秒	miaw	妙	ㄇㄧㄠˋ
○	○	mian	綿	mean	免	miann	面	ㄇㄧㄢˋ
○	○	min	民	miin	敏	○	○	ㄇㄧㄣˋ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
○	○	ming	名	miing	暝	min ₁	命	ㄇㄧㄥˊ
○	○	mu	模	muu	母	muh	暮	ㄇㄨˋ
fa	發	far	罰	faa	髮	fah	法	ㄈㄚˊ
○	○	for	佛	○	○	foh	魴	ㄈㄛˊ
fei	非	feir	肥	feei	匪	fey	費	ㄈㄟˊ
○	○	○	○	foou	否	○	○	ㄈㄡˊ
fan	番	farn	藩	faan	反	fann	飯	ㄈㄢˊ
fen	分	fern	焚	feen	粉	fenn	糞	ㄈㄣˊ
fang	方	farng	房	faang	訪	fanq	放	ㄈㄤˊ
feng	風	ferng	馮	feeng	噲	fenq	奉	ㄈㄥˊ
fu	夫	fwu	扶	fuu	府	fuh	付	ㄈㄨˊ

二. 舌尖音

da	搭	dar	達	daa	打	dah	大	ㄉㄚˊ
○	○	der	德	○	○	○	○	ㄉㄝˊ
dai	戴	○	○	dae	歹	day	戴	ㄉㄞˊ
dau	刀	○	○	dao	倒	daw	到	ㄉㄠˊ
dou	兜	○	○	doou	斗	dow	豆	ㄉㄡˊ
dan	單	○	○	daan	胆	dann	擔	ㄉㄢˊ
dang	當	○	○	daang	黨	dan ₁	當	ㄉㄤˊ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		字母
deng	登	○	○	deeng	等	denq	鄧	
dong	東	○	○	doong	董	donq	凍	ㄉㄨㄥˊ
di	低	dye	敵	dii	底	dih	地	ㄉㄧˊ
die	爹	dye	疊	○	○	dieh	跼	ㄉㄧㄝˊ
diau	刁	○	○	deau	吊	diaw	弔	ㄉㄧㄠˊ
diou	丟	○	○	○	○	○	○	ㄉㄧㄡˊ
dian	顛	○	○	deen	點	diann	店	ㄉㄧㄢˊ
ding	丁	○	○	diing	頂	dinq	定	ㄉㄧㄥˊ
du	都	dwu	讀	duu	賭	duh	杜	ㄉㄨˊ
duo	多	dwo	奪	duoo	朵	duoh	惰	ㄉㄨㄛˊ
duei	堆	○	○	○	○	duey	對	ㄉㄨㄟˊ
duan	端	○	○	doan	短	duann	斷	ㄉㄨㄢˊ
duen	敦	○	○	doen	奠	duenn	頓	ㄉㄨㄢˊ
ta	他	○	○	taa	塔	tah	場	ㄊㄚˊ
○	○	○	○	○	○	teh	特	ㄊㄝˊ
tai	胎	tair	臺	tae	厓	tay	太	ㄊㄞˊ
tau	叨	taur	逃	tao	討	taw	套	ㄊㄠˊ
tou	偷	tour	頭	○	○	tow	透	ㄊㄡˊ
tan	灘	tarn	談	taan	坦	tann	炭	ㄊㄢˊ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
tang	湯	tarng	唐	taang	佻	tang	燙	ㄊㄤˊ
teng	騰	terng	藤	○	○	tenq	凳	ㄊㄥˊ
tong	通	torng	同	toong	統	tonq	痛	ㄊㄨㄥˊ
ti	梯	tyi	題	tii	體	tih	替	ㄊㄧˊ
tie	貼	○	○	tiee	鐵	tieh	帖	ㄊㄧㄝˊ
tiau	挑	tyau	條	teau	挑	tiaw	跳	ㄊㄧㄠˊ
tian	天	tyan	田	tean	添	tiann	添	ㄊㄧㄢˊ
ting	聽	tyng	亭	tiing	挺	ting	聽	ㄊㄧㄥˊ
tu	禿	twu	圖	tuu	土	tuh	吐	ㄊㄨˊ
tuo	拖	two	陀	tuoo	妥	tuoh	唾	ㄊㄨㄛˊ
tuei	推	twei	類	toei	腿	tuey	退	ㄊㄨㄟˊ
○	○	twan	團	○	○	tuann	彖	ㄊㄨㄢˊ
tuen	吞	twen	屯	toen	忝	tuenn	褪	ㄊㄨㄣˊ
○	○	na	拿	naa	哪	nah	那	ㄋㄚˊ
○	○	○	○	nae	乃	nay	耐	ㄋㄞˊ
○	○	○	○	nee	餒	ney	內	ㄋㄟˊ
○	○	non	鎗	nao	腦	naw	鬧	ㄋㄠˊ
○	○	○	○	○	○	now	耦	ㄋㄨˊ
○	○	nan	南	naan	覈	nann	難	ㄋㄢˊ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
○	○	nang	囊	naang	攬	nanq	驕	ㄋㄤ
○	○	neng	能	○	○	nenq	淨	ㄋㄥˊ
○	○	nong	農	○	○	nonq	弄	ㄋㄨㄥˊ
○	○	ni		nii	你	nih	膩	ㄋㄧ
nhie	捏	○	○	○	○	nieh	孽	ㄋㄧㄝˊ
○	○	○	○	neau	鳥	niaw	溺	ㄋㄧㄠ
nhiou	妞	niou	牛	neuu	紐	niow	拗	ㄋㄧㄡˊ
○	○	nian	年	nean	碾	niann	念	ㄋㄧㄢ
○	○	nin	您	○	○	○	○	ㄋㄧㄣ
○	○	niang	娘	○	○	nianq	釀	ㄋㄧㄤˊ
○	○	ning	甯	niing	撐	ningq	候	ㄋㄧㄥˊ
○	○	nu	奴	nuu	努	nuh	怒	ㄋㄨ
○	○	nuo	挪	○	○	nuoh	糯	ㄋㄨㄛˊ
○	○	○	○	noan	暖	○	○	ㄋㄨㄢ
○	○	○	○	○	○	nuenn	嫩	ㄋㄨㄢˊ
○	○	○	○	neu	女	○	○	ㄋㄨ
○	○	○	○	○	○	niueh	虐	ㄋㄨㄝˊ
lha	拉	la	刺	laa	喇	lah	瀝	ㄌㄚ
○	○	le	勒	○	○	leh	樂	ㄌㄝˊ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
lhai	徠	lai	來	○	○	lay	賴	ㄌㄞ
lhei	勒	lei	雷	leei	儡	ley	類	ㄌㄞˋ
lhau	勞	lau	勞	lao	老	law	烙	ㄌㄞˊ
lhou	揀	lou	揀	loou	簍	low	漏	ㄌㄞˋ
○	○	lan	蘭	laan	覽	lann	爛	ㄌㄞˊ
○	○	lang	郎	laang	朗	lanq	浪	ㄌㄞˊ
○	○	long	稜	leeng	冷	lenq	陵	ㄌㄞˊ
○	○	long	龍	loong	攜	longq	衡	ㄌㄞˊ
○	○	li	黎	lii	李	lih	利	ㄌㄞˊ
○	○	○	○	lea	倆	○	○	ㄌㄞˊ
○	○	○	○	leea	咧	lieh	列	ㄌㄞˊ
lhiau	撩	liau	遼	leau	了	liaw	料	ㄌㄞˊ
lhiou	溜	liou	劉	leon	柳	liow	六	ㄌㄞˊ
○	○	lian	連	lean	臉	liann	練	ㄌㄞˊ
○	○	liu	林	liin	吝	linn	賃	ㄌㄞˊ
○	○	liang	梁	leang	兩	liangq	亮	ㄌㄞˊ
lhing	拎	ling	凌	liing	領	linq	令	ㄌㄞˊ
○	○	lu	盧	luu	魯	luh	路	ㄌㄞˊ
lhuo	撈	luo	羅	luoo	裸	luoh	駱	ㄌㄞˊ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		力ㄨㄣˊ 力ㄨㄣˊ 力ㄨˊ 力ㄨㄣˋ 力ㄨㄣˊ
○	○	luan	鸞	loan	卵	luann	亂	
○	○	luen	輪	○	○	luenn	論	
○	○	liu	驢	leu	呂	liuh	慮	
○	○	○	○	○	○	lineh	畧	
lhiun	掄	liun	淋	○	○	○	○	

三.舌根音

ga	戛	gar	嘎	gaa	嘎	○	○	《丫
ge	割	ger	格	gee	葛	geh	箇	《亡
gai	該	○	○	gae	改	gay	蓋	《所
○	○	○	○	geei	給	○	○	《\
gau	高	○	○	gao	稿	gaw	告	《么
gou	溝	○	○	g'ouu	狗	gow	構	《又
gan	干	○	○	gaan	敢	gann	幹	《弓
gen	根	gern	限	○	○	genn	艮	《ㄣ
gang	剛	○	○	gaang	港	ganq	槓	《尤
geng	庚	○	○	geeng	耿	genq	更	《厶
gong	工	○	○	goong	拱	gonq	共	《X厶
gu	孤	gwu	骨	guu	古	guh	顧	《X

國語羅馬字								注音符母
陰平		陽平		上聲		去聲		
gua	瓜	○	○	goa	寡	guah	掛	《XY
guo	鍋	gwo	國	guoo	果	guoh	過	《Xㄣ
guai	乖	○	○	goai	拐	guay	怪	《Xㄣ
guei	規	○	○	goei	鬼	guey	貴	《X\
guan	關	○	○	goan	管	guann	慣	《Xㄣ
○	○	○	○	goen	滾	guenn	棍	《Xㄣ
guang	光	○	○	goang	廣	guang	逛	《Xㄣ
ke	科	ker	陸	kee	可	keh	客	ㄎㄜ
kai	開	○	○	kao	愷	kay	僥	ㄎㄞ
kau	尻	○	○	kao	攷	kaw	靠	ㄎㄠ
kou	摳	○	○	koou	口	kow	寇	ㄎㄡ
kan	刊	○	○	kaan	侃	kann	看	《ㄎㄢ
○	○	○	○	keen	肯	kenn	補	ㄎㄣ
kang	康	karng	扛	kaang	慷	kanq	炕	ㄎㄤ
keng	坑	○	○	○	○	○	○	ㄎㄥ
kong	空	○	○	koong	孔	kong	控	ㄎㄨㄥ
ku	枯	○	○	kuu	苦	kuh	庫	ㄎㄨ
kua	誇	○	○	koa	倚	kuah	跨	ㄎㄨㄚ
○	○	○	○	○	○	kuoh	潤	ㄎㄨㄞ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		字母
○	○	○	○	koai	廟	kuay	快	
kuei	虧	kwei	葵	koei	傀	kuey	愧	ㄅㄞˋ
kuan	寬	○	○	koan	款	○	○	ㄅㄞˋ
kuen	坤	○	○	koen	綑	kuenn	困	ㄅㄞˋ
kuang	匡	kwang	狂	○	○	kuang	礦	ㄅㄞˋ
ha	哈	har	蝦	haa	哈	○	○	ㄅㄞˋ
he	喝	her	何	○	○	heh	賀	ㄅㄞˋ
hai	哈	hair	孩	hae	海	hey	害	ㄅㄞˋ
hei	黑	○	○	heei	黑	○	○	ㄅㄞˋ
hau	蒿	haur	毫	hao	好	haw	號	ㄅㄞˋ
hou	餉	hour	侯	houu	吼	how	後	ㄅㄞˋ
han	酣	harn	韓	haan	喊	hann	漢	ㄅㄞˋ
○	○	hern	痕	heen	很	henn	恨	ㄅㄞˋ
hang	杭	harng	杭	○	○	hang	抗	ㄅㄞˋ
heng	亨	herng	恆	○	○	heng	橫	ㄅㄞˋ
hong	轟	horng	洪	hoong	哄	hong	閨	ㄅㄞˋ
hu	呼	hwu	胡	huu	虎	huh	戶	ㄅㄞˋ
hua	花	hwa	華	○	○	huah	化	ㄅㄞˋ
huo	剗	hwo	活	huoo	火	huoh	貨	ㄅㄞˋ

國		語		羅		馬		字		注音
陰 平		陽 平		上 聲		去 聲				字母
○	○	hway	懷	○	○	huay	壞			ㄏㄨㄞˋ
huei	微	hwei	回	hoei	煨	huey	會			ㄏㄨㄟˋ
huan	歡	hwan	還	hoan	緩	huann	換			ㄏㄨㄢˋ
huen	昏	hwen	魂	○	○	huenn	混			ㄏㄨㄣˋ
huang	荒	hwang	黃	hoang	恍	huang	攄			ㄏㄨㄤˋ

四. 舌前音

ji	基	jyi	極	jii	幾	jih	記	ㄐㄧ
jia	家	jya	夾	jea	假	jiah	價	ㄐㄧㄚˊ
jie	街	jye	節	jies	姐	jieh	借	ㄐㄧㄝˊ
jiau	交	jyau	嚼	jeau	攪	jiaw	叫	ㄐㄧㄠˊ
jiou	鳩	○	○	jeou	九	jiow	救	ㄐㄧㄡˊ
jian	間	○	○	jean	簡	jiann	見	ㄐㄧㄢˊ
jin	金	○	○	jiin	緊	jinn	禁	ㄐㄧㄣˊ
jiang	江	○	○	jeang	蔣	jianq	匠	ㄐㄧㄤˊ
jing	京	○	○	jiing	景	jinq	敬	ㄐㄧㄥˊ
jiong	局	○	○	jeong	迴	○	○	ㄐㄩㄥˊ
jiu	居	jyu	局	jeu	舉	jiuh	句	ㄐㄩˊ
jiuo	噉	jyue	掘	jeue	厥	jiueh	噉	ㄐㄩㄝˊ

國		語		羅		馬		字	注 音
陰 平		陽 平		上 聲		去 聲			字 母
jiuan	捐	○	○	jeuan	卷	jiuann	眷		ㄐㄩㄢ
jiun	君	○	○	○	○	jiunn	郡		ㄐㄩㄣ
chi	欺	chyi	其	chii	起	chih	氣		ㄔㄧ
chia	招	○	○	chea	卡	chiah	恰		ㄔㄧㄚ
chie	切	chye	茄	chiee	且	chieh	妾		ㄔㄧㄝ
chiau	藪	chyau	橋	cheau	巧	chiaw	窵		ㄔㄧㄠ
chiou	秋	chyou	求	cheou	猷	○	○		ㄔㄧㄡ
chian	鉛	chyan	乾	chean	遣	chiann	欠		ㄔㄧㄢ
chin	欽	chyn	秦	chiin	寢	chinn	沁		ㄔㄧㄣ
chiang	腔	chyang	強	cheang	搶	chianq	噲		ㄔㄧㄤ
ching	清	chyng	情	chiing	請	ching	慶		ㄔㄧㄥ
chiong	穹	chyong	窮	○	○	○	○		ㄔㄧㄨㄥ
chiu	區	chyu	羈	cheu	取	chiuh	去		ㄔㄧㄨ
chiue	缺	chyue	瘡	○	○	chiueh	確		ㄔㄧㄨㄝ
chiuan	圈	chyuan	權	cheuan	犬	chiuann	勸		ㄔㄧㄨㄢ
○	○	chyun	羣	○	○	○	○		ㄔㄧㄩㄣ
shi	西	shyi	席	shii	喜	shih	戲		ㄕㄧ
shia	蝦	shya	霞	○	○	shiah	下		ㄕㄧㄚ
shie	歇	shye	協	shiee	寫	shieh	謝		ㄕㄧㄝ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
shiau	蕭	shyau	學	sheau	曉	shiaw	孝	T 么
shiou	休	○	○	sheou	朽	shiow	秀	T 又
shian	先	shyan	咸	shean	顯	shiann	現	T ㄢ
shin	新	shyn	尋	○	○	shinn	信	T ㄣ
shiang	香	shyang	詳	sheang	馨	shianq	向	T ㄤ
shing	興	shyng	行	shiing	醒	shinq	性	T ㄥ
shiong	兄	shyong	熊	○	○	○	○	T ㄥ
shiu	虛	shyu	徐	sheu	許	shiuh	序	T ㄨ
shiuē	靴	shyue	學	sheue	雪	shiueh	血	T ㄨ
shiuān	宣	shyuan	玄	sheuan	選	shiuann	眩	T ㄢ
shiun	薰	shyun	巡	○	○	shiunn	訓	T ㄣ

五. 舌翹音

jy	知	jyr	直	jyy	紙	jyh	至	出
ja	扎	jar	炸	jaa	鮓	jah	詐	出 Y
je	遮	jer	摺	jee	者	jeh	這	出
jai	齋	jair	宅	jae	窄	jei	債	出 ㄣ
jau	招	janr	着	jao	找	jaw	照	出 么
jou	周	jour	軸	joou	肘	jow	晝	出 又

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
jan	占	○	○	jaan	展	jann	佔	ㄓㄢˊ
jen	眞	○	○	jeen	枕	jenn	鎮	ㄓㄣˊ
jang	張	○	○	jaang	掌	janq	賸	ㄓㄤˊ
jeng	蒸	○	○	jeeng	整	jenq	正	ㄓㄥˊ
jong	中	○	○	joong	種	jonq	衆	ㄓㄨㄥˊ
ju	朱	jwu	竹	juu	主	juh	注	ㄓㄨˊ
jua	抓	○	○	joa	爪	○	○	ㄓㄨㄚˊ
jua	桌	jwo	濁	○	○	juoh	輟	ㄓㄨㄛˊ
juai	拽	○	○	joai	踉	juay	拽	ㄓㄨㄞˊ
juoi	追	○	○	○	○	juey	墜	ㄓㄨㄞˊ
juan	專	○	○	joan	轉	juann	篆	ㄓㄨㄢˊ
juen	諄	○	○	joen	准	○	○	ㄓㄨㄢˊ
juang	莊	○	○	joang	奘	juangq	壯	ㄓㄨㄤˊ
chy	吃	chyr	遲	chyy	恥	chyh	翅	ㄔㄧˊ
cha	叉	char	茶	chaa	墮	chah	詫	ㄔㄚˊ
che	車	○	○	chee	扯	cheh	撤	ㄔㄛˊ
chai	釵	chair	柴	chae	蔭	chay	薨	ㄔㄞˊ
chau	超	chaur	朝	chao	吵	shaw	鈔	ㄔㄠˊ
chou	抽	chour	綢	choou	丑	chow	臭	ㄔㄡˊ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
chan	撓	charn	饒	chaan	產	chann	餓	ㄔㄢ
chen	琛	chern	陳	cheen	磣	chenn	趁	ㄔㄣ
chang	昌	charng	長	cháang	廠	chanq	唱	ㄔㄤ
cheng	撐	cherng	程	cheeng	逞	chenq	秤	ㄔㄥ
chong	沖	chorng	蟲	choong	寵	chongq	銃	ㄔㄨㄥ
chu	初	chwu	除	chuu	楚	chuh	處	ㄔㄨ
chuo	戳	○	○	○	○	chuoh	綽	ㄔㄨㄛ
chuai	攄	chwai	臚	choai	搯	chuay	噉	ㄔㄨㄞ
chuei	吹	chwei	垂	○	○	chuey	吹	ㄔㄨㄟ
chuan	川	chwan	船	choan	喘	chuann	串	ㄔㄨㄢ
chuen	春	chwen	唇	choen	蠢	○	○	ㄔㄨㄣ
chuang	窗	chwang	牀	choang	闕	chuanq	創	ㄔㄨㄤ
shy	詩	shyr	時	shyy	史	shyh	事	ㄕ
sha	沙	○	○	shaa	傻	shah	霎	ㄕㄚ
she	奢	sher	蛇	shee	捨	sheh	舍	ㄕㄟ
shai	飾	○	○	shae	色	shay	晒	ㄕㄞ
○	○	sheir	誰	○	○	○	○	ㄕㄟ
shau	燒	shaur	韶	shao	少	shaw	紹	ㄕㄠ
shou	收	shour	熟	shoon	手	show	受	ㄕㄡ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
shan	山	○	○	shaan	陝	shann	扇	尸马
shen	深	shern	神	sheen	審	shenn	慎	尸ㄣ
shang	商	○	○	shaang	賞	shanq	上	尸尤
sheng	生	sherng	綢	sheeng	省	shenq	勝	尸ㄥ
shu	書	shwu	塾	shuu	暑	shuh	數	尸X
shua	刷	○	○	shoa	耍	○	○	尸XY
shuo	說	○	○	○	○	shuoh	朔	尸Xㄣ
shuai	摔	○	○	shoai	甩	shuay	帥	尸Xㄣ
○	○	shwei	誰	shoei	水	shuey	稅	尸X\
shuan	拴	○	○	○	○	shuann	涮	尸X马
○	○	shwen	蒔	shoen	榨	shuenn	順	尸Xㄣ
○	○	○	○	○	○	ryh	日	日
○	○	○	○	ree	惹	reh	熱	日亡
○	○	rau	饒	rao	擾	raw	繞	日么
○	○	rou	柔	○	○	row	肉	日又
○	○	ran	然	raan	染	○	○	日马
○	○	ren	人	reen	忍	renn	認	日ㄣ
rhang	嚷	rang	颺	raang	壤	rangq	讓	日尤
rheng	扔	reng	仍	○	○	○	○	日ㄥ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
○	○	rong	戎	roong	先	○	○	ㄇㄨㄥˊ
○	○	ru	如	ruu	乳	ruh	入	ㄇㄨˋ
○	○	○	○	○	○	ruoh	若	ㄇㄨㄛˊ
○	○	○	○	roei	蕊	ruey	瑞	ㄇㄨㄟˊ
○	○	○	○	roan	軟	○	○	ㄇㄨㄢˊ
○	○	○	○	○	○	ruenn	閏	ㄇㄨㄢˋ

六.舌齒音

tzy	茲	○	○	tzyy	子	tzyh	字	ㄗ
tza	咗	tzar	雜	○	○	○	○	ㄗㄚˊ
○	○	tzer	則	○	○	tzeh	臾	ㄗㄛˊ
tzai	災	○	○	tzae	宰	tzay	在	ㄗㄞˊ
○	○	tzeir	賊	○	○	○	○	ㄗㄟˊ
tzau	糟	tzaur	鑿	tzao	早	tzaw	造	ㄗㄠˊ
tzou	鄒	○	○	tzoou	走	tzow	奏	ㄗㄡˊ
tzan	簪	tzarn	咱	tzaan	拶	tzann	贊	ㄗㄢˊ
○	○	○	○	tzeen	怎	tzenn	諍	ㄗㄣˊ
tzang	臧	○	○	○	○	tzang	葬	ㄗㄤˊ
tzeng	曾	○	○	○	○	tzeng	贈	ㄗㄥˊ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
tzong	宗	○	○	tzoong	總	tzong	稷	ㄗㄨㄥ
tzu	租	tzwu	族	tzuu	祖	tzuh	祚	ㄗㄨ
tzuo	作	tzwo	昨	tzuo	左	tzuh	做	ㄗㄨㄛ
○	○	○	○	tzoei	嘴	tzuey	醉	ㄗㄨㄟ
tzuan	鑽	○	○	tzoan	纂	tzuan	鑽	ㄗㄨㄢ
tzuen	尊	○	○	tzoen	樽	tzuen	俊	ㄗㄨㄣ
tsy	疵	tsyr	詞	tsyy	此	tsyh	次	ㄗ
tsa	擦	○	○	○	○	○	○	ㄗㄚ
○	○	○	○	○	○	tseh	測	ㄗㄛ
tsai	猜	tsair	才	tsae	彩	tsay	蔡	ㄗㄞ
tsau	操	tsaur	曹	tsao	草	tsaw	操	ㄗㄠ
○	○	○	○	○	○	tsow	漉	ㄗㄡ
tsan	參	tsarn	簋	tsaan	慘	tsann	燦	ㄗㄢ
tsen	參	tsern	岑	○	○	○	○	ㄗㄣ
tsang	倉	tsarng	蕘	○	○	○	○	ㄗㄤ
○	○	tserng	層	○	○	○	○	ㄗㄥ
tsong	聰	tsorng	從	○	○	○	○	ㄗㄨㄥ
tsu	粗	○	○	○	○	tsuh	醋	ㄗㄨ
tsuo	搓	tswo	搓	tsuo	瑤	tsuh	錯	ㄗㄨㄛ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		字母
tsuei	崔	○	○	○	○	tsuey	脆	ㄘㄨㄟˋ
tsuan	攬	tswan	攢	○	○	tsuann	竄	ㄘㄨㄢˋ
tsueh	村	tswen	存	tsoen	忖	tsuenn	寸	ㄘㄨㄝˋ
sy	思	○	○	sy	死	syh	四	ㄙˋ
sa	撒	○	○	saa	灑	sah	薩	ㄙㄚˋ
se	澀	○	○	○	○	seh	色	ㄙㄝˋ
sai	腮	○	○	○	○	say	賽	ㄙㄞˋ
sau	騷	○	○	sao	掃	saw	噪	ㄙㄠˋ
sou	搜	○	○	soou	叟	sow	漱	ㄙㄡˋ
san	三	○	○	saan	傘	sann	散	ㄙㄢˋ
sen	森	○	○	○	○	○	○	ㄙㄣˋ
sang	桑	○	○	saang	噪	sanq	喪	ㄙㄤˋ
seng	僧	○	○	○	○	○	○	ㄙㄥˋ
song	松	○	○	soong	悚	song	宋	ㄙㄨㄥˋ
su	蘇	swu	俗	○	○	ruh	素	ㄙㄨˋ
suo	縮	swu	索	suoo	所	○	○	ㄙㄨㄛˋ
suei	雖	swei	隨	soei	髓	suey	歲	ㄙㄨㄟˋ
suan	酸	○	○	○	○	suann	算	ㄙㄨㄢˋ
suen	孫	○	○	soen	損	suenn	噀	ㄙㄨㄝˋ

七.獨用韻

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
a	啊	ar	啊	aa	啊	ah	阿	ㄚ
e	阿	re	鴉	ee	惡	eh	餓	ㄜ
au	熬	anr	嗷	ao	換	aw	奧	ㄛ
ou	歐	○	○	oou	嘔	ow	喔	ㄛ
an	安	○	○	aan	俺	ann	案	ㄢ
en	恩	○	○	○	○	○	○	ㄣ
ang	昂	○	○	○	○	anq	盎	ㄤ
○	○	erl	兒	eel	耳	ell	二	ㄝ
i	衣	yi	移	yii	以	yih	意	ㄧ
ia	鴉	ya	牙	yea	雅	yah	亞	ㄧ
ie	噎	ye	爺	yeə	也	yeh	葉	ㄧ
○	○	yai	崖	○	○	○	○	ㄨ
iau	妖	yau	堯	yeau	咬	yaw	要	ㄨ
iou	幽	you	由	yeou	有	yow	右	ㄨ
ian	烟	yan	言	yea	眼	yann	燕	ㄨ
in	因	yn	銀	yiih	引	yinn	印	ㄨ
iang	央	yang	羊	yeang	養	yanq	樣	ㄨ
ing	英	yng	營	yiiing	影	yinq	應	ㄨ

國語羅馬字								注音字母
陰平		陽平		上聲		去聲		
iong	雍	yong	頤	yeong	永	yonq	用	ㄩㄥ
u	烏	wu	吳	wuu	五	wuh	務	ㄨ
ua	哇	wa	娃	woa	瓦	wah	襪	ㄨㄚ
uo	窩	○	○	woo	我	woh	臥	ㄨㄛ
uai	歪	○	○	woai	偕	way	外	ㄨㄞ
uei	威	wei	爲	woei	委	wey	衛	ㄨㄝ
uan	彎	wan	完	woan	晚	wann	萬	ㄨㄢ
uen	溫	wen	文	woen	穩	wenn	問	ㄨㄣ
uang	汪	wang	王	woang	往	wanq	望	ㄨㄤ
ueng	翁	○	○	woeng	滄	wenq	喪	ㄨㄥ
iu	迂	yu	魚	yeu	雨	yuh	遇	ㄩ
iue	約	○	○	○	○	yueh	月	ㄩㄝ
iuann	冤	yuan	元	yeuan	遠	yuann	院	ㄩㄢ
iun	氙	yun	雲	yeun	允	yunn	韻	ㄩㄣ

第五 詞類連書法

一.詞類的定義

凡表示一件東西,或一個動作或一種形象,在心理上只是一個單體的整個觀念;在語言上,已成了口滑、耳熟的單位聲音,就叫做詞。各種詞在文法上的品類不同,所以又可以通稱詞類。

二.詞類連書

一個詞類,若只是一字,便只有一個音,這叫做單音詞。若是兩個以上的字聯合而成,便有兩個以上的音,這叫做複音詞。

複音詞要連着寫,寫成一個字的樣子,這叫做詞類連書。

三.詞類連書的條例

凡標準國語中的複音詞，——複音詞，分單體詞、複合詞兩種。——及詞類附帶的詞尾，都要連寫。現分說於下：

(1)單體詞：表示一個單純的觀念，而不能拆開的詞類，叫做單體詞。凡單體詞，都要連書。如：

㊶ shiansheng.	ㄊㄧ ㄇㄢˊ ㄕㄨˊ	先生。
㊷ shyuesheng.	ㄊㄩㄣˊ ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ	學生。
㊸ boli.	ㄅㄛˊ ㄌㄧˊ	玻璃。
㊹ fengchyn.	ㄈㄥˊ ㄔㄩㄣˊ	風琴。
㊺ uhjiuan.	ㄨˊ ㄐㄩㄢˊ	杜鵑。
㊻ feeitsuey.	ㄈㄟˊ ㄕㄨㄟˊ	翡翠。
㊼ muudan.	ㄇㄨˊ ㄉㄢˊ	牡丹。
㊽ meiguey.	ㄇㄟˊ ㄍㄨㄟˊ	玫瑰。
㊾ dongshi.	ㄉㄨㄥˊ ㄕㄨˊ	東西。

⊕ kulong. ㄅㄨㄥˊㄎㄨㄥˊ. 窟窿.

⊕⊖ sweibiann. ㄙㄨㄟㄅㄧㄢㄣˇ. 隨便.

⊕⊖ tsongrong. ㄘㄨㄥˊㄖㄨㄥˊ. 從容.

這一類的詞兒,要是拆開了,那就失去了意義,或是意義各別了.

(2)複合詞: 在心理上是複合的觀念,在語言裏是用兩個或兩個以上的單詞合成的詞類,叫做複合詞.凡複合詞,都要連書.如:

⊖ fuhmuu. ㄈㄨˊㄇㄨˊ. 父母.

⊖ fuchi. ㄈㄨˊㄘㄩˊ. 夫妻.

⊖ huohche. ㄏㄨㄛˊㄘㄟ. 貨車.

④ yutour. ㄩˊㄊㄨˊ. 魚頭.

⑤ dahsheau. ㄉㄚˊㄕㄟ. 大小.

⑥ menway. ㄇㄣˊㄨㄞ. 門外.

⑦ charhwugay. ㄔㄞˊㄨㄍㄞ. 茶壺蓋.

⑧ shiileanpern. ㄕㄟㄌㄞㄣˊ. 洗臉盆.

㊦ pyimaaguah. ㄉㄛ ㄟ ㄣ ㄣ ㄍ ㄨ ㄆ ㄣ ㄏ. 皮馬褂.

㊧ jinjwotz. ㄐ ㄣ ㄣ ㄍ ㄨ ㄓ ㄗ. 金鐲子.

㊨ bolipyn₃. ㄅ ㄛ ㄣ ㄆ ㄣ ㄣ ㄣ. 玻璃瓶.

㊩ pwutaurjeou. ㄉ ㄨ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ. 葡萄酒.

(3)詞尾: 凡詞類上附帶的
詞尾,應該連書.如:

㊪ yiitz. ㄣ ㄣ. 椅子.

㊫ juotz. ㄍ ㄨ ㄣ ㄣ. 桌子.

㊬ muhtou. ㄟ ㄨ ㄣ ㄣ. 木頭.

㊭ shyrtou. ㄕ ㄨ ㄣ ㄣ. 石頭.

㊮ horngde. ㄏ ㄨ ㄣ ㄣ. 紅的.

㊯ charngde. ㄕ ㄨ ㄣ ㄣ. 長的.

㊰ penqje. ㄉ ㄣ ㄣ ㄣ. 碰着.

㊱ jannje. ㄎ ㄣ ㄣ ㄣ. 站着.

㊲ jiawle. ㄐ ㄣ ㄣ ㄣ. 叫了.

㊳ chiuhle. ㄕ ㄣ ㄣ ㄣ. 去了.

㊴ woomen. ㄨ ㄣ ㄣ ㄣ. 我們.

㊵ tamen. ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ. 他們.

[附註]詞尾“子”和“頭”是固定的輕音,所以“子”省著韻母;“頭”用基本形式。

第六 新文字舉例

一. 語 詞

⊖ Shanshi..... <u>山西</u>	⊕⊖ Shanqhae <u>上海</u>
⊖ Shaanshi <u>陝西</u>	⊕⊖ Shanghai <u>傷害</u>
⊖ Yihjing..... <u>易經</u>	⊕④ Laotzyy..... <u>老子</u>
④ yijjing <u>已經</u>	⊕⑤ laotz <u>老子</u>
⑤ Juangtzyy..... <u>莊子</u>	⊕⑥ lawtz.... <u>絡子</u>
⑥ juangtz <u>莊子</u>	⊕⑦ Shyyjih.... <u>史記</u>
⑦ juanqtz <u>狀子</u>	⊕⑧ shyrjih <u>實際</u>
⑧ shyyyonq <u>使用</u>	⊕⑨ shyhyann <u>試驗</u>
⑨ shyryonq <u>實用</u>	⊖⊕ shyryann <u>實驗</u>
⊕ chyngyi <u>情誼</u>	⊖⊖ jyyshyh..... <u>指示</u>
⊕⊖ chyngyih <u>情意</u>	⊖⊖ jyshyh <u>知識</u>
⊖⊖ Jonghwa Mingwo..... <u>中華民國</u>	
⊖④ Gwoyeu Mofann Shyueshiaw... <u>國語模範學校</u>	

二. 語句

(1)

Jenq, jiowshy jonq-ren de shyh; jyh, jiowshy goanlii:
goanlii jonq-ren de shyh, biannshy jenqjyh.

政, 就是衆人的事; 治, 就是管理. 管理衆人的
事, 便是政治.

(2)

Yeuyan bu toongi, mintzwu buneng twanjye; gwoyeu
shyh twanjye mintzwu de lihchih.

語言不統一, 民族不能團結; 國語是團結民族的
利器.

三. 短文

JIOW GWO DE DIHI FANGTSEH

Jijyide Tyichanq Gwoyeu

Tzarnmen Jonggwo dihi-ge ruohdean, jiowshy jiawyuh
bu puujyi, gwomin de jyshyh cherngduh tay di. Yuanin tzayyu
yan wen bu ijyh, wentzyh bu her shianndayde yingyonq.

Shianntzay yaw shyy jiawyuh puujyi, gwomin de jyshyh cherngduh jia gau, jyy yeou jiiyide tyichanq gwoyeu.

Tzarnmen Jonggwo dihell-ge ruohdean, jiowshy ren-shin bu chyi, buneng hertzuh. Yuanin tzayyu yeuyan bu toongi, geh shuo geh de huah, jiow geh tzuoh geh de shyh; bae i-ge dah Jonghwa Mingwo, nonq cherngle wushuh sheau buhleh. Shianntzay yaw shyy chyuan gwo ren iyyhde hertzuh, twantii jye de jianguh, jyy yeou jiiyide tyichanq gwoyeu.

救國的第一方策

★積極的提倡國語★

咱們 中國 第一個弱點，就是教育不普及，國民的智識程度太低。原因在於言文不一致，文字不合於現代的應用。現在要使教育普及，國民的智識程度加高，只有極積的提倡國語

咱們 中國 第二個弱點，就是人心不齊，不能合作。原因在於語言不統一。各說各的話，就各做各的事；把一個大 中華民國，弄成了無數小部落。現在要使全國人一致的合作，團體結得堅固，只有積極的提倡國語。

四. 歌 曲

GWOYEU YUNNDONQ GE

(1)

Tzarnmen de gwojia, dihfang goang jyi la! renkoou
duo jyi la!

Woo shuo woo de huah,

Nii shuo nii de huah,

Ta shuo ta de huah:

Jeh tzeenme nenggow beau chying dar yih chinay ru i-jia!

Wei! dahjia tyichanq gwoyehuah, gaecherng yeuyan
toongi de Dah Jonghwa ia!

Woo shuode huah, nii yee ting der doong;

Nii shuode huah, ta yee ting der doong;

Ta shuode huah, woo yee ting der doong:

Dahjia shuode huah, dahjia dou ting der doong.

Jonggwo de ren, doongder Jonggwo-ren de shuohuah, jeh
been shyh inggai de ia!

Syhwannx torngbau al tzarnmen jih dou shyh Jonggwo
de ren, wey shernme bu doong beengwode huah?

(2)

Tzarnmen de mintzwu, kaihuah tzao de heen! lihshyy
charng de heen!

Woo tzuoh woo de wen,

Nii tzuoh nii de wen,

Ta tzuoh ta de wen:

Jeh tzeenme nenggow puujyi jiawyuh ren x yeou
shyuewenn?

Weil dahjia tyichanq gwoyeuwen! yeang cherng yan
wen ijyh de shin gwomin a!

Wco tzuoh de wen, nii yee kann der doong:

Nii tzuoh de wen, ta yee kann der doong;

Ta tzuoh de wen, woo yee kann der doong:

Dahjia tzuoh de wen, dahjia dou kann der doong.

Shiann day de ren, shyyyonq shiannday-ren de wentzyh
jeh yee shyh inggai de ia!

Syhwaunx torngban a! tzarnmen jih dou shy shiannday
de ren, wey shernme hair yonq guuday de wen?

Jonghwa Gwoyeu Wannsuay!

F 調 全 國 國 語 運 動 歌 $\frac{4}{4}$

5 1 2 3 2 1 - | 6 5 3.5 2.0 | 1 6 3.2 1.0 | 6 3 6 1 2 - |

(合唱) 咱們的國 家, 地方廣極拉! 人口多極喇!(甲唱)我說我的話。

(合唱)咱們的民 族, 開化早得很! 歷史長得很!(甲唱)我作我的文。

6 3 6 1 2 - | 5 6 5 3 2.3 | 6.1 3.2 1 2 3 5 | 3 5 2 3 5 1 - |

(乙唱)你說你的話(丙唱)他說他的話(同唱)這怎樣能夠表情達意親愛如一家!

(乙唱)你作你的文(丙唱)他作他的文(同唱)這怎麼能夠普及教育人人有學問?

5 1 2 6 1 5 - | 3 1 2 3 5 - | 6 1 5 6 1 - | 6 1 2 3 6 5 3 2 |

(合唱)喂!大家提倡國語話! 改成語言統一的大中

(合唱)喂!大家提倡國語文! 養成言文一致的新國

| 1.7 1 - 0 |

華呀!

民啊!

2 3 4 5 5 4 3 2 1

(甲唱)我說話，你也聽得懂；

(甲唱)我作的文，你也看得懂；

| 2 3 4 5 5 4 3 2 1 |

(乙唱)你說話，他也聽得懂；

(乙唱)你作的文，他也看得懂；

5 3 4 5 5 4 3 2 1

(丙唱)他說話，我也聽得懂；

(丙唱)他作的文，我也看得懂；

| 5.4 5.6 5 1̇ | 5.3 2.3 1 - |

(同唱)大家說話，大家都聽得懂。

(同唱)大家作的文，大家都看得懂。

3 1 2 3 5 1 3 1 | 2 3 5 5 ————— | 3 2 3 6 5 3 2 |

(同唱)中國的人懂得中國人的說話，

這本是應該的

(同唱)現代的人使用現代人的文字，

這也是應該的

1—6 1̇ 2̇ 2̇ | 1̇ 6 5.0 | 6 1̇ 3 1̇ 3 5 1̇ 2̇ | 3—4 6 5 |

呀！四萬萬同胞啊！咱們既都是中國的人，爲甚麼

呀！四萬萬同胞啊！咱們既都是現代的人，爲甚麼

1̇ 3 2 3 4 | 5.4 5 - - 0 ||

不懂本國的話？

還用古代的文？

1 1 5 3 5 | 1̇ 1̇ ||

(第二歌唱完，唱這句)中華國語 萬歲！

第七 附錄

國民政府大學院公布的國語羅馬字拼音法式，尚有下列三項，現特附錄於下，以供參考。

一. 重 字

國語羅馬字 V、X 二母，不作拼國音用。但是重字可用 X 替代。如：

(偏偏) pianpian 可作 pianx.

又隔一字相重的，可用 V 替代。
如：

(看一看) kann i kann 可作 kanniv.

又重二字的，可用 VX 替代。如：

(費心費心) feyshin feyshin 可作 feyshinvx.

二. 捲 舌 韻

南京、杭州、北平新舊都城，皆富

於捲舌韻國音也可採用，其拼法原則，如下：

(1) 韻尾之 i、n 音省去。例如：

⊖ 孩兒 (hair-erl) 作 harl.

⊖ 扇兒 (shann-ell) 作 shall.

⊖ 味兒 (wey-erl) 作 well.

(2) y、i、iu 三韻加 el；其餘加 l。

如：

⊖ 絲兒 (sy-el) 作 sel，今兒 (jin-el) 作 jiel，

魚兒 (yu-erl) 作 yuel；

⊖ 明兒 (ming-erl) 作 mingl，後兒 (how-el)

作 howl.

三. 拼寫方音

(1) 根據國語羅馬字原則，可拼各地方音。如江浙間有 bh、dh、gh、jh、dz 等濁母，如 bhu 蒲，jhi 其，dzy 慈；西安有 bf、pf 等聲母，如 bfang 莊，pfu

初;廣州有 m、p、t、k 韵尾,如 sam 三, lap 立, tzit 節, hork 學。

(2)在官話區域內,僅長江下流,有短促的入聲。如欲國語羅馬字表示入聲時,可用一 q 作韵尾。如:

tieq (鉄), loq (洛)。

國語羅馬字

姓氏拼音法式

咱們中國的姓氏,考查續百家姓上,有單姓四百四十七個,複姓六十個,總共五百零七個.五百零七個姓中,有七十五組,(一百八十四個單姓),是同音同調的,如其用國語羅馬字拼寫出來,那末

祿遂、陸、路四個姓,都寫成 Luh;

虞、俞、於、魚、于、余、庾七個姓,都寫成 Yu;無法區別,混成一姓了。

從前我想了好些時候,想不出最合理、最通俗、最明顯、最簡易的方法,來彌補這個缺點.到了民國十八年十月,才想出一個方法.這個方法,不僅同音同調的姓氏,都能分別清楚,

並且同音同調的姓氏,都有一定的位置.現特說明於下.

(1) 凡兩個以上同音同調的姓氏,得在姓氏後邊,附加郡名第一字的第一個字母,以資區別.(附加的字母,略微小一些,或在附加字母的前邊加一小點,以下仿此.)例:

⊖ 祿:扶風郡.扶字第一個字母,是 f, 所以 Luh 後邊應加一 f, 便成 Luh f.

⊖ 遼:廣平郡.廣字第一個字母,是 g, 所以 Luh 後邊應加一 g, 便成 Luh g.

⊖ 陸:河南郡.河字第一個字母,是 h, 所以 Luh 後邊應加一 h, 便成 Luh h.

④ 路:內黃郡.內字第一個字母, 是 n, 所以 Luh 後邊應加一 n, 便成 Luh n.

祿、遂、陸、路 四個同音同調的姓, 後邊加了字母, 便可分析清楚了。

(2) 凡兩個同音同調的姓氏, 郡名也是相同的, 一個姓用郡名第一個字的第一個字母; 一個姓用郡名第二個字的第一個字母. 這類很少, 只有八個姓. 下表用 * 表示. 例:

⊖ 燕:范陽郡.燕用郡名第一個范字的第一個字母 f, 所以 Ian 後邊, 附加 f, 便成 Ian f

⊖ 鄢:范陽郡.鄢用郡名第一個范字和燕姓的郡名相同, 改用第二個陽字的第一個字

母 y;所以 Ian 後邊,附加 y,
便成 Ian y.

燕、鄢兩姓,加了字母,便可分別清楚了。

(3) 凡兩個同音同調的姓氏,郡名第一字同音、或郡名第一字第一個字母相同的,一個姓用郡名第一個字的第一个字母;一個姓用郡名第二個字的第一个字母.這類很少,只有十三個姓,下表用○表示.例:

⊖ 俞:河間郡.俞用郡名第一個
河字的第一个字母 h, 所以
Yu後邊附加 h,便成 Yu h.

⊖ 于:河南郡.于用郡名第二個
南字的第一个字母 n, 所以
Yu後邊附加 n, 便成 Yu n.

③ 富:齊郡.富用郡名第一個齊字的第一個字母 c, 所以 Fuh 後邊附加 c, 便成 Fuh c.

④ 傅:清河郡.清字第一個字母是 c, 和齊郡的齊字第一個字母相同, 改用第二個河字的第一個字母 h, 所以 Fuh 後邊, 附加 h, 即得 Fuh h.

俞和于、富和傅四個姓, 後邊加了字母, 都可分辨清楚了.

(4) 凡三個同音同調的姓, 郡名又是完全相同的: 第一個姓, 用郡名第一字的第一字母; 第二個姓, 用郡名第二字的第一字母; 第三個姓, 用郡名第一字的第一個韻母. 這類更少, 只有三個姓. 下表用 • 表示. 例:

⊖ 季:渤海郡. Jih 後邊加渤字

第一字母 b, 便成 Jih b.

⊖ 冀:渤海郡. Jih 後邊加海字

的第一字母 h, 便成 Jih h.

⊖ 暨:渤海郡. Jih 後邊加渤字

的第一個韻母 o, 便成 Jih o.

季、冀、暨 三個姓, 加了字母, 也可分析清楚了。

同音同調姓氏表

國語羅馬字	姓	郡名	附加字母	國語羅馬字	姓	郡名	附加字母
1. Ay	愛	西河	——s	5. Cherng	程	安定	——a
	艾	天水	——t		成	上谷	——s
2. Baw	鮑	上黨	——s	6. Chiou	邱	河南	——h
	暴	魏	——w		秋	天水	——t
3. Boh	百	南陽	——a	7. Chuu	褚	河南	——h
	柏	魏	——w		楚	江夏	——j
4. Bor	伯	魯	——o	8. Chyau	喬	梁	——j
	薄	雁門	——y		譙	京兆	——j

國語羅馬字	姓	郡名	附加字母	國語羅馬字	姓	郡名	附加字母
9. Chyi	戚	東海	——d	17. Gan	甘	渤海	——b
	齊	汝南	——r		干	潁川	——y
10. Chyn	祁	太原	——t	18. Gong	公	括陽	——k
	琴	南國	——n		弓	太原*	——t
11. Chyu	秦	天水	——t		龔	武陵	——w
	麴	汝南	——r		宮	太原*	——y
12. Chyuan	瞿	松陽	——s	19. Guu	谷	上谷	——g
	全	京兆	——j		古	新安	——s
13. Du	權	天水	——t	20. Her	何	廬江	——l
	督	巴	——b		和	汝南	——r
14. Feng	都	黎陽	——l	21. Horng	洪	燉煌。	——t
	封	渤海	——b		紅	平昌	——p
	鄴	京兆	——j	22. How	弘	太原。	——y
15. Fuh	豐	松陽	——s		後	東海*	——d
	富	齊。	——c		后	東海*	——h
	傅	清河。	——h	23. Ian	燕	范陽*	——f
16. Fwu	宓	平昌	——p		鄢	范陽*	——y
	福	百濟	——b	24. In	殷	汝南	——r
	扶	京兆	——j		陰	始興	——s
	符	琅琊	——l	25. Jang	張	清河	——c
	伏	太原	——t		章	河間	——l

國語羅馬字	姓	郡名	附加字母	國語羅馬字	姓	郡名	附加字母
26.Ji	嵇	譙。	——c	34.Ju	諸	琅邳	——l
	汲	清河。	——h		朱	沛	——p
27.Jia	姬	南陽	——n	35.Jyi	吉	馮翊	——f
	家	武陵	——w		籍	廣平	——g
	邾	京兆	——j	36.Lian	廉	河東	——h
28.Jiang	江	濟陽	——j		連	上黨	——s
	姜	天水	——t	37.Lih	利	河南	——h
	季	渤海。	——b		厲	南陽	——n
29.Jih	冀	渤海。	——h		酈	新蔡	——s
	計	京兆	——j	38.Long	隆	南陽	——n
	薊	內黃	——n		龍	武陽	——w
	暨	渤海。	——o	39.Luh	祿	扶風	——f
	紀	平陽	——p		遼	廣平	——g
30.Jiing	井	扶風	——f		陸	河南	——h
	景	晉陽	——j		路	內黃	——n
31.Jing	荆	廣陵	——g	40.Mau	茅	東海	——d
	經	滎陽	——r		毛	西河	——s
32.Jinn	晉	平陽	——p	41.Moh	莫	鉅鹿	——j
	靳	西河	——s		墨	梁	——l
33.Jong	終	南陽	——n	42.Muh	牧	弘農	——h
	鍾	潁川	——y		慕	燉煌	——t

國語羅馬字	姓	郡名	附加字母	國語羅馬字	姓	郡名	附加字母
	穆	汝南	——r		莘	天水	——t
43.Nieh	聶	河東	——h	52.Shing	姓	臨淄	——l
	乜	晉昌	——j		幸	雁門	——y
44.Parng	逢	譙	——c	53.Shiu	須	渤海	——b
	龐	始平	——s		胥	琅琊	——l
45.Perng	蓬	長樂	——c	54.Shu	舒	京兆	——j
	彭	隴西	——l		父	武功	——w
46.Pwu	蒲	河東	——h	55.Shy	師	太原	——t
	濮	魯	——l		施	吳興	——w
	戎	江陵	——j	56.Shyi	席	安定	——a
47.Rong	融	南康	——n		習	東陽	——d
	榮	上谷	——s	57.Shyr	時	隴西	——l
	容	燉煌	——t		石	武威	——w
48.Shi	奚	北海	——b	58.Tarn	譚	齊	——c
	郗	山陽	——s		談	廣平	——g
	向	河南	——h	59.Torng	佟	遼東	——
49.Shianq	項	遼西	——l		童	雁門	——y
	相	西河	——s	60.Twu	屠	陳留	——c
50.Shieh	謝	陳留	——c		涂	豫章	——y
	解	平陽	——p	61.U	巫	平陽	——p
51.Shin	辛	隴西	——l		鄔	太原	——t

國語羅馬字	姓	郡名	附加字母	國語羅馬字	姓	郡名	附加字母
	烏	穎川	——y		羿	齊	——c
62. Wei	韋	京兆	——j	70. Yih	益	馮翊	——f
	隗	餘杭	——y		易	太原	——t
63. Wen	聞	吳興	——w	71. You	游	廣平	——g
	文	雁門	——y		尤	吳興	——w
64. Wey	衛	河東	——h		虞	陳留	——c
	魏	鉅鹿	——j		俞	河間。	——h
65. Wu	毋	鉅鹿	——j	72. Yu	於	京兆。	——j
	吳	延陵	——y		魚	雁門。	——m
66. Wuu	伍	安定	——a		于	河南	——n
	武	太原	——t		余	下邳	——s
	顏	魯	——l		庾	濟陽。	——y
67. Yan	言	汝南	——r	73. Yuan	元	河南	——h
	嚴	天水。	——s		袁	汝南	——r
	閻	太原*	——t		越	晉陽	——j
	閆	太原*	——y	74. Yueh	樂	南陽	——n
68. Yang	楊	弘農	——h		岳	山陽	——s
	羊	京兆	——j		喻	江夏	——j
	陽	隴西	——l	75. Yuh	郁	梨陽。	——l
69. Yeang	仰	汝南	——r		鬱	太原	——t
	養	山陽	——s		蔚	琅琊。	——y

A					Bih 畢
					Biing 邨
An 安					Boh _n 百
Aur 敖					Boh _w 柏
Ays 愛					Boh _{lii} 百里
Ayt 艾					Bore 伯
B					Bory 薄
					Buh 步
Ba 巴					Buu 卜
Bair 白					Bye 別
Ban 班					C
Bau 包					
Baw _s 鮑					Chaa 哈
Baw _w 暴					Chair 柴
Ben 賁					Chang 昌
Bey 貝					Charng 常
Bian 邊					Chau 巢
Biann 卞					Chaur 晁

Che 車	Chyaul 喬
Chern 陳	Chyauj 譙
Chernga 程	Chyid 戚
Cherngs 成	Chyir... .. 齊
Chidiau 漆雕	Chyit... .. 祁
Chin 欽	Chyiguan 元官
Chioah 邱	Chynn 琴
Chiout 秋	Chynt 秦
Chiu... .. 屈	Chyou 裘
Chiue 闕	Chyr... .. 池
Chong 充	Chyur 麴
Chour 仇	Chyus 瞿
Chuuh 褚	Chyuanj 全
Chuuj 楚	Chyuant 權
Chwenyu 淳于	
Chwu 儲	
Chyan 錢	
Chyang 強	

D

Daang 黨
Dah 筴

Day 戴

Denq... .. 鄧

Diau 刁

Dihwuu 第五

Ding... .. 丁

Dong... .. 東

Dongfang 東方

Dongguo 東郭

Dongmen... .. 東門

Doong 董

Dow 竇

Dub 督

Dul 都

Duanmuh 端木

Duann 段

Duanngan 段干

Duh 杜

Duu 堵

Dyi 狄

E

Eh 鄂

Ell 佻

F

Fah 法

Fann... .. 范

Fang... .. 方

Farn 樊

Farng 房

Fengb 封

Fengj 鄧

Fengs 豐

Fenq 鳳

Ferng 馮

Fey 費

Fuhc... .. 富	Goan... .. 管
Fuhh... .. 傅	Goang 廣
Fuhp... .. 宓	Gongk 公
Fwub... .. 福	Gongt 弓
Fwuj... .. 扶	Gongw 龔
Fwul... .. 符	Gongy 宮
Fwut... .. 伏	Gongshi 公西
	Gongsuen 公孫
	Gongliang 公良
	Gongyang 公羊
	Gongyee 公冶
	Gonq... .. 貢
	Goong 鞏
	Gou... .. 勾
	Guan... .. 關
	Gnei 歸
	Guh 顧
	Guo 郭
G	
Ganb... .. 甘	
Gany... .. 干	
Gau 高	
Gaw 郛	
Gay 蓋	
Ge 戈	
Gee 葛	
Geeng 耿	
Guey... .. 桂	

Guug 谷
 Guus... .. 古
 Guuliang... .. 穀梁
 Gwo 國

H

Hae 海
 Hao 郝
 Harn... .. 韓
 Harng 杭
 Heh 賀
 Hehlian 赫連
 Heri 何
 Her 和
 Herng 衡
 Horngt 洪
 Horngp 紅
 Horngy 弘

Hour... .. 侯
 Howd... .. 後
 Howh... .. 后
 Hua 花
 Huah 華
 Huann 宦
 Huey... .. 惠
 Huh 扈
 Huoh 霍
 Huyan 呼延
 Hwa 滑
 Hwan 桓
 Hwang 黃
 Hwangfuu 皇甫
 Hwai... .. 懷
 Hwu... .. 胡

I

I 伊
 Ianf 燕
 Iany 鄢
 In_r 殷
 In_s 陰
 Ing 應
 Iong 雍

J

Ja 查
 Jaang 仇
 Jaangsuen 長孫
 Jair 翟
 Jan 詹
 Jange... .. 張
 Jangh 章
 Jann 湛
 Jaw 趙

Jea 賈
 Jean 簡
 Jeang 蔣
 Jehbar 拓跋
 Jen 甄
 Jenq 鄭
 Jie 稽
 Jih 汲
 Jin 姬
 Jia_w 家
 Jia_j 郊
 Jiang_j 江
 Jiang_t 姜
 Jiaguu 夾谷
 Jiau 焦
 Jihb 季
 Jihh 冀
 Jihj 計

Jihn 薊	Jul 諸
Jiho 暨	Jup 朱
Jihp 記	Juang 莊
Jiingf 井	Juansuen... .. 顓孫
Jiingj 景	Juger 諸葛
Jin 金	Juh 祝
Jingg... .. 荆	Juoh 卓
Jingr... .. 經	Jwu 竺
Jinnp... .. 晉	Jyif 吉
Jinns... .. 靳	Jyig 籍
Jiu 居	Jy 支
Jiuh 璩	Jyu 鞠
Joug _n 終	K
Jongy 鍾	
Jongli 鍾離	Kaan... .. 闕
Jonq 仲	Kang 康
Jonqsuen... .. 仲孫	Kanq... .. 亢
Jou 周	Ke 柯

Koai 崩	Li 黎
Kong 空	Lianh 廉
Koong 孔	Lians... .. 連
Kou 緹	Liang 梁
Kow 寇	Liangchiou 梁丘
Kuang 匡	Liaw 廖
Kuanq 況	Lihh 利
Kwei... .. 夔	Lihn 厲
L	
Lan 藍	Lih _s 鄺
Lang... .. 郎	Lii 李
Lau 勞	Lin 林
Lay 賴	Ling 凌
Leeng 冷	Linn 蘭
Lei 雷	Linqhwu 令狐
Leou 柳	Liou 劉
Leu 呂	Liuchiou 閻丘
	Longn 隆
	Longw 龍

Lou 婁
 Lu 盧
 Luan... .. 欒
 Luhf... .. 祿
 Luhg... .. 遼
 Luhh... .. 陸
 Luhn... .. 路
 Luo 羅
 Luoh... .. 駱
 Luu 魯

M

Ma 麻
 Maa 馬
 Maan 滿
 Maud... .. 茅
 Maus... .. 毛
 Mei 梅

Meng 蒙
 Menq... .. 孟
 Mi 糜
 Miau... .. 苗
 Miaw... .. 繆
 Mii 米
 Miin 閔
 Ming... .. 明
 Mohj... .. 莫
 Mohl... .. 墨
 Mohchyí 万俟
 Mou 牟
 Muhh 牧
 Muhr... .. 穆
 Muht... .. 慕
 Muhrong... .. 慕容

N

Nangong... ... 南宮
 Nanmen 南門
 Neng... ... 能
 Neou... ... 鈕
 Nha 那
 Ni 倪
 Nian 年
 Niehh 聶
 Niehj 乜
 Ning... ... 寧
 Niou... ... 牛
 Nong... ... 農

O

Ou 歐
 Ouyang 歐陽

P

Pan 潘
 Parngc 逢
 Parngs 龐
 Peir 裴
 Perngc 蓬
 Perngl 彭
 Puu 浦
 Pwuh... ... 蒲
 Pwul... ... 濮
 Pwuyang... ... 濮陽
 Pyi 皮
 Pyng... ... 平

R

Raan... ... 冉
 Raangsyh 壤駟
 Rau 饒
 Ren 任

Roan... .. 阮	Sharnyu 單于
Rongj 戎	Shaw... .. 邵
Rongn 融	Sheen 沈
Rongs 榮	Sheh 厖
Rcngt 容	Shen 申
Ru 茹	Shenn 慎
Ruey... .. 芮	Shenq 盛
Ruu 汝	Shentwu 申屠
	Sher 余
	Sheu... .. 許
	Shib 奚
	Shis 郗
	Shiah 夏
	Shiahhour 夏侯
	Shianqh 向
	Shianqi 項
	Shianqs 相
	Shianyu 鮮于
S	
Sang 桑	
Sha 沙	
Shaang 賞	
Shan... .. 山	
Shang 商	
Shann 單	
Shanq 尙	
Shanqguan 上官	

Shiau 蕭	Shuj 舒
Shieh _c 謝	Shu _w 受
Shieh _p 解	Shuang 雙
Shih 卻	Shuay 帥
Shimen 西門	Shuh 束
Shin _l 辛	Shy _t 師
Shin _t 莘	Shy _w 施
Shin _q 姓	Shyan 威
Shin _{qy} 幸	Shyia 席
Shiu _b 須	Shyid 習
Shiu _l 胥	Shyng 邢
Shiuan 宣	Shyrl 時
Shiuanyuan 軒轅	Shyr _w 石
Shiue 薛	Shyong 熊
Shiuh 續	Shyu 徐
Shoei 水	Shyun 荀
Shour 韶	Shyy 史
Show 壽	Song 松

Sonq 宋
 Su 蘇
 Suen 孫
 Suh 宿
 Suoo 索
 Sy 司
 Sykong 司空
 Sykow 司寇
 Symaa 司馬
 Sytwu 司徒

T

Tair 郤
 Tang... .. 湯
 Tarn_c 譚
 Tarn_g 談
 Tarn_g 唐
 Tarntair 澹臺

Taur 陶
 Tayshwu... .. 太叔
 Terng 滕
 Tong... .. 通
 Torngl 佟
 Torngy 童
 Tooou... .. 鈇
 Tsang 蒼
 Tsaur 曹
 Tsay 蔡
 Tsern 岑
 Tsorn_g 從
 Tsuei... .. 崔
 Twu_c... .. 屠
 Twu_y... .. 涂
 Tyan... .. 田
 Tzae 宰
 Tzaefuh 宰父

Tzan 咎
 Tzang 臧
 Tzeng 曾
 Tzong 宗
 Tzongjenq 宗政
 Tzou 鄒
 Tzuoo 左
 Tzuoochiou 左丘
 Tzuu 祖
 Tzy 訾
 Tzyyjiu 子車

U

Up 巫
 Ut 鄔
 Uy 烏
 Uang 汪
 Uei 危

Ueisheng 微生
 Uen 溫
 Ueng 翁
 Umaa 巫馬
 Uo 沃

W

Wang 王
 Wann 萬
 Weij 韋
 Weiy 隗
 Wen_{enw} 聞
 Weny 文
 Wenren 聞人
 Weyh 衛
 Weyj 魏
 Wuj 毋
 Wu_y 吳

Wuu _a 伍	Yeu 有
Wuu _t 武	Yeu 禹
Y	
Yan _l 顏	Yih _e 羿
Yan _r 言	Yih _f 益
Yan _s 嚴	Yih _t 易
Yan _t 閻	Yiin 尹
Yan _y 閆	Yinn 印
Yang _h 楊	Youg 游
Yang _j 羊	Youw 尤
Yang _l 陽	Yuc 虞
Yang _{sh} 羊舌	Yuh 俞
Yann 晏	Yuj 於
Yau 姚	Yum 魚
Yeang _r 仰	Yun 于
Yeang _s 養	Yus 余
Yeh 葉	Yuy 庾
	Yuan _h 元
	Yuan _r 袁

Yueh _j 越	Yuh _t 鬱
Yueh _n 樂	Yuh _y 蔚
Yueh _s 岳	Yuhchyr 尉遲
Yuehjenq 樂正	Yun 雲
Yuhj... .. 喻	Yuwen 宇文
Yuh _i 郁	



國語羅馬字 國語模範讀本

黎錦熙編 前冊定價三角

本書用新定的「國語羅馬字」編成，凡四十課，係一個完整的故事。語言排列，採最新的「演進式」；看圖識義，又合於最有效果的「直接法」。凡學習國語話者，需要活標準的模範語，此書足以當之。且用世界通行的羅馬字母宣傳國語，可使國語佔得國際上之相當地位。書中各課生字欄均有注音字母對照；末附字彙，便查漢字；又將四聲之實際讀法用樂譜表出，而「國語羅馬字拼音法式」亦附刊於後，尤便參考。自高小以上及中外各界人士學國語者，均可適用。

中華書局發行

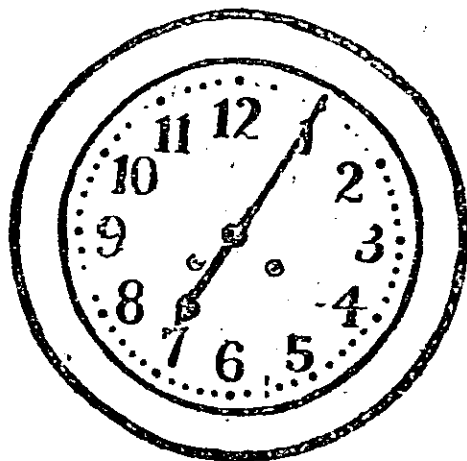
國語羅馬字

對話戲戲譜

最後五分鐘

A. A. MILNE 著

趙元任博士編譯 一冊七角



趙元任先生的語音學是人人知道的，「五分鐘熱度」的諷刺話也是大家聽慣的；現在趙先生用國語羅馬字編成一部最後五分鐘的戲譜。牠在形式上的特點有下列各項可述：(1) 凡例有大學院公布的國語羅馬字拼音法式全文及單字音表，並有一篇漢字羅馬字對照的長序，詳論白話文、拼音文和對話戲三者相互的關係。(2) 這是世界上第一次用樂譜註「對話戲」語調的書。（向來只歌劇有譜）(3) 是中國語調的第一次詳細的研究。(4) 是唯一的註輕重音又註語調的長篇國語讀物。至於這最後五分鐘裏所講的是諷刺還是教訓，是愛還是恨，讀者一讀便會知道，用不着多說的。

中 華 書 局 發 行

—頭 尾 號 碼—

新國音學生字典

陸衣言 馬國英編 一冊五角

本書選入千四百餘字。遵照國民政府新頒的標準音，用國語羅馬字、國音字母對照注音，另附貼音或切音，加注聲調。全書字義約三萬餘條，概用國語註釋，簡明詳備。本書對於國語口頭上常用而普通字典不常見的新字，特別采入五百餘字，以供應用。字的排列，採用最新頒的、最簡便的頭尾號碼檢字法，極便檢查。

中 華 書 局 出 版

精裝一巨冊



定價八元

中華百科辭典

本書是舒新城先生費十年光陰集十數同志隨時隨地從各方面估量青年及一般社會應具之常識，釐訂綱目，搜集材料，從事編輯而成。全書共一千六百餘頁二百萬言；凡關於政治、社會、教育、經濟、文學、藝術、數理、哲學等科學術語以及社會流行名詞，無不盡量搜羅，詳加解釋。其日常應用之名詞無須詳釋者，則列爲圖表，附錄於後。寔中等學生及一般青年修學治事必備的常識大全。

▲專科詞典

中國教育辭典

精裝一冊
七元

余家菊等編

中外地名詞典

精裝一冊
二元五角

丁寶璽葛綏成編

數學詞典

精裝一冊
三元

倪德基鄺祿琦編

理化詞典

精裝一冊
一元八角

陳英才楊立奎彭世芳編
符鼎升陳映璜王烈編

博物詞典

精裝一冊
三元

王烈彭世芳陳映璜編

中華書局發行

國語羅馬字使用法 (全一冊)
定價銀二角

定價銀二角

(外埠另加郵匯費)

印 印 發 著
刷 刷 行
所 者 者 者

陸衣言

中華書局

中華書局

上海靜安寺路二七七號
中華書局

總發行所 上海棋盤街

中華書局

分發行所

中華書局

北平天津張家口石家莊邢台保定
濟南青島太原開封鄭州西安蘭州
成都重慶長沙常德衡州漢口南昌
九江安慶蕪湖南京徐州杭州溫州
福州廈門廣州汕頭潮州梧州雲南
遼寧吉林長春哈爾濱香港新加坡

(五七八二)

標商冊註

